**แบบสอบถาม**

**สำหรับพัฒนาการเรียนการสอนวิชาปัญญาประดิษฐ์**

**(การแปลบทความ)**

**คำอธิบาย:** การจัดทำแบบสอบถามเพื่อให้ นิสิตชั้นสามารถสะท้อนความคิดเห็นของตนเอง ออกมาในรูปแบบที่สร้างสรรค์อย่างเป็นทางการ ผลการสำรวจข้างต้นจะสามารถนำไปใช้พัฒนาการรูปแบบการจัดการเรียนการสอน ของอาจารย์ในวิชาปัญญาประดิษฐ์ และรายวิชาอื่น ๆ ต่อไป โดยทำเครื่องหมาย 🗹 ลงในช่องว่าง

|  |
| --- |
| **ข้อมูลทั่วไป** |

**เพศ**  🗹 ชาย 🞏 หญิง

|  |
| --- |
| **รายละเอียด** |

1. ระยะเวลา **60 วัน** ที่อาจารย์กำหนดให้ เพียงพอต่อการแปลบทความวารสารหรือไม่?

🗹 เพียงพอ 🞏 ไม่เพียงพอ

1. ระยะเวลาจริงที่นิสิตใช้ในการ**ค้นหา**บทความวารสาร

1 วัน 5 ชั่วโมง300นาที

1. ระยะเวลาจริงที่นิสิตใช้**แปล**บทความวารสาร

5 วัน 25 ชั่วโมง1500นาที

1. ระยะเวลาที่นิสิตคิดว่า เหมาะสมในการ**ทำความเข้าใจ**บทความวารสาร คือ
2. 5 วัน 25 ชั่วโมง1500นาที
3. ระยะเวลาที่นิสิตคิดว่า **เหมาะสม**สำหรับงานแปลบทความวารสารตั้งแต่**ค้นหา ถึง พร้อมนำเสนอ** คือ

31 วัน 744 ชั่วโมง

1. นิสิตคิดว่า **คุณภาพ**การนำเสนอของตนเองอยู่ในระดับใด?

🞏 น้อย 🗹 ปานกลาง 🞏 ดี 🞏 ดีมาก 🞏 ดีที่สุด

1. นิสิตคิดว่า ระยะเวลาในการ**นำเสนอ**ที่เหมาะสมสำหรับบทความวารสาร ควรอยู่ที่กี่นาที?

15นาที

1. นิสิตคิดว่า ระยะเวลาในการ**ตอบคำถาม**ที่เหมาะสมสำหรับบทความวารสาร ควรอยู่ที่กี่นาที?

10นาที

1. นิสิตได้เรียนรู้อะไร จาก**ประสบการณ์ที่ได้**ในครั้งนี้ (พิมพ์ประสบการณ์ระหว่าง 0.5 - 1 หน้ากระดาษ)

**สิ่งที่ข้าพเจ้าได้เรียนรู้ และประสบการณ์ที่สามารถสกัดจากการแปลบทความวารสาร ตั้งแต่ การค้นหา แปล ทำความเข้าใจ นำเสนอ และตอบคำถาม ในครั้งนี้ คือ**

|  |
| --- |
| ตั้งเริ่มต้นก็ใช้เวลาหา แต่ปัญหาอยู่ตรงที่ไม่รู้จะเอาเรื่องอะไร เพราะมันมีมากมาย และเราไม่ค่อยจะเข้าใจอีกด้วยจึงได้หาในหัวเรื่องที่พอจะเข้าใจ และสามารถแปลได้โดยมีข้อมูลและรูปภาพพอดี ในขณะที่หาก็อาจจะไปเอาที่เหมือนกับเพื่อน จำเป็นต้องเปลี่ยนใหม่ และได้หัวข้อที่ต้องการมา3หัวข้อ จึงได้ลองพิจารณาดูว่าควรจะเลือกเรื่องใหนดีเพราะ ทั้ง3เรื่องมันน่าสนใจทั้งหมด แต่ละเรื่องก็มีความแตกต่างกัน และตัดออกที่ละเรื่อง ๆ จนได้หัวเรื่องที่ต้องการมาเรื่องหนึ่ง จึงได้ตัดสินใจเรื่องหัวเรื่องนี้มาเพื่อแปล พอแปลก็เจอปัญหาก็คือบางคำเป็นคำที่แปลยาก เหมือนเป็นคำเฉพาะของคำ จึงใช้เวลาในการแปลนานบวกกับมีวิชาอื่นที่ต้องทำด้วย และสิ่งอื่นที่ต้องทำ จึงทำให้เวลามันนาน จริง ๆ เวลาที่อาจารย์กำหนดนั้นเหมาะสมที่สุดแล้ว การแปลวารสารนั้นใช้หลายโปรแกรมในการช่วยแปลเพราะผมไม่เก่งทางด้านภาษาเลย จึงทำให้ใช้เวลาในการแปลนั้นนาน นานจนท้อ แต่ก็ต้องพยายามทำให้ถึงที่สุด เพราะ ในระยะเวลาที่อาจารย์กำหนดก็ถือว่าเยอะพอสมควร สามารถมีเวลแปล อ่าน ทำความเข้าใจ แต่มันอยู่ที่ตัวของเราเองที่ไม่กระตือรือร้น ที่จะรีบแปลรีบทำความเข้าใจ จึงทำให้ปล่อยเวลาที่มีค่าน้อย การแปลอาจใช้เวลานาน แปลผิดแปลถูกบ้าง และพอแปลเสร็จก็ใช้เวลาทำความเข้าใจพอสมควร และบอกกับตัวเองว่า ต้องทำให้ดีที่สุด ไม่มีใครมาช่วยเราได้นอกจากตัวเรา ให้กำลังใจตัวเอง จนมาถึงวันที่ต้องนำเสนอกับอาจารย์ มีทั้งความตื่นเต้นกลัว และท้อแท้ไปพร้อม ๆ กัน จากนั้นก็ได้เริ่มอธิบายเกี่ยวกับวารสารที่แปลนั้น พอเสร็จ จากคำถามที่อาจารย์ได้ถามมา ผมซึ่งไม่เก่งภาษา พออาจารย์ได้ถามบางคำมาทำให้ผมรนหาคำนั้นไม่ถูก แต่พอหาเจอกลับไม่มั่นใจที่จะตอบอาจารย์ไป และจนสุดท้ายก็หมดเวลามันทำให้ผมรู้สึกว่ายังพยายามไม่มาพอกับสิ่งที่พูดไป จากนั้นผมก็พยายามที่จะตั้งใจให้มากกว่านี้ สิ่งทที่วรทำคือตั้งใจให้มาก มุ่งมั่นให้มาก มั่นใจให้มากขึ้น อย่ามัวแต่นิ่งเงียบเพื่อปล่อยให้เวลาผ่านไปแบบไม่มีประโยชน์อะไรเลย ลงมือทำในวันเวลาที่มี อย่าปล่อยให้ศูนย์เปล่า เหนื่อยก็พักบ้าง ถึงมันจะแย่ ก็แค่ลุกขึ้นสู้ต่อ |